

Importance of Education for Boys and Girls

Nepali transcript:

अंतरवार्ताकर्ता: अनि अब शिक्षा, होइन? शिक्षाको कुरा गर्दा तपाइलाई, अब, शिक्षा कतिको महत्वपूर्ण छ जस्तो लाग्छ? अब धेरै पढ्नलाई कति... धेरै पढ्न कतिको महत्वपूर्ण छ?

बिद्यार्थी: शिक्षा त एकदमै महत्वपूर्ण नै छ। अब हाम्रो संसार भरिको अब एउटा एकदमै, यस्तो एकदमै, छिटो गतिमा चलिराखेको छ होइन? अनि त्यहि गतिमा चलनकोलागि चाहिँ शिक्षाले चाहिँ जे होस्, एउटा एकदमै महत्वपूर्ण स्थान लिएको छ। अनि कुनै पनि देशको विकासकोलागि चाहिँ एउटा शिक्षाको, शिक्षाको, अब, sectorमा चाहिँ एकदमै धेरै विकास गर्नुपर्छ जस्तो लाग्छ। किनभने त्यस कारणले मात्र अब मान्छेहरुमा साँच्चै नै एउटा राम्रो बुद्धि आउनसक्छ, अब, राम्रोसँग सोचाइहरु परिवर्तन हुन्छ, राम्रो सोचाइ हुनसक्छ अनि त्यसबाट मात्र बरु अरु देशहरु सँगपनि एउटा, एउटा levelमा आउनसक्छ जस्तो मलाई लाग्छ। जे होस् एकदमै महत्वपूर्ण छ शिक्षा चाहिँ।

अंतरवार्ताकर्ता: अनि अब, हाम्रो देशमा त अब धेरै जस्तो केटाहरुलाई धेरै पढाँछ केटीहरुलाई पढाँदैन। झन् गाउँमा त त्यस्तो हो, होइन?

बिद्यार्थी: हजुर।

अंतरवार्ताकर्ता: अब केटीहरु, केटीहरु पढ्न चाहिँ कतिको जरुरि छ अहिलेको समयमा?

बिद्यार्थी: केटीहरु पढ्न त एकदमै जरुरि छ किनभने केटाहरु मात्र पढेर त एउटा अब कुनैपनि ठाउँको, कुनैपनि देशको विकास त हुँदैहुँदैन। किनभने हाम्रै अब यो देशमापनि आधा प्रतिशक्त भन्दापनि बढी केटीहरु छन्, होइन? अब देश कै आधा प्रतिशक्त भन्दा धेरै जनताहरु नै अशिक्षित भयो भने त देशको विकास हुँदैहुँदैन। त्यहि भएर केटीहरुको पनि शिक्षामा जोर दिन चाहिँ एकदमै आवश्यक छ। अब केटीहरु भनेको अब घरमा बसेर काम गर्ने त्यस्तो-त्यस्तोहरु मात्र नभएर, होइन? उनीहरुले पनि अब पढेर धेरै किसिमका यस्तो कामहरु गर्न सक्छन्, होइन? अनि धेरै किसिमका अब, विभिन्न ठाउँहरुमा गएर विभिन्न प्रकारका कामहरु गरेर देशको विकासमा त्यहि ठाउँकै विकासमा पनि धेरै, जे होस्, राम्रो कुराहरु गर्नसक्छन्। त्यहि भएर केटीहरुलाई एकदम

उत्साह दिनुपछ, होइन? विशेष गरि साँच्ची नै हाम्रो गाउँघरहरुमा केटीहरुलाई धेरै, त्यहि शिक्षाहरु दिने गर्दैनन् तर एकदमै दिनु चाहिँ आवश्यक छ जस्तो मलाई लाग्छ। त्यहि हो।

अंतरवार्ताकर्ता: धन्यवाद।

बिद्यार्थी: हस्। धन्यवाद।

English translation:

Interviewer: Now education, *hoina*¹? Talking about education, now, how important do you think education is? Now, to study a lot... How important is it to get higher education?

Student: Education is very important. The world is moving along at a very fast pace, *hoina*²? And to keep up with this fast pace, education plays a very important role. For the development of any country, the education sector needs to be developed. Because only with the development of education will all people be able to think in innovative ways, change their way of thinking, and develop it well, and thus be able to stay on the same level as other much more developed countries. Education is indeed very important.

Interviewer: And now, in our country, boys are educated while girls are not. This is even truer for villages, *hoina*?

Student: *Hajur*³.

Interviewer: Now how important do you think is education for girls?

Student: It is extremely important to educate girls because by only educating boys no place or country can develop properly. Because, even in our own country, more than half of the population is made up of women, *hoina*? Now when more than half of the population of a country is uneducated, the country is never going to develop. This is why it is necessary to stress the importance of education for girls. Now girls and women aren't only for doing housework, *hoina*? They can

¹ The direct translation of *hoina* is 'no.' In this context, it is used as a filler word. It can also be used to confirm a statement. For example, in English, the word 'Right?' is used to confirm something.

² This is an example of *hoina* being used to confirm something.

³ '*Hajur*', in this context, is used as a word of acknowledgement to show that the listener is following and understanding what the speaker is saying by essentially saying 'yes'. It is a response to the interviewer's question and the interviewee is essentially saying 'you are right' in a formal way. However, '*Hajur*' can also be used to address someone older than you and it can also be used to ask a speaker to repeat something they just said in a formal way.

also become involved in a lot of different work if they study, *hoina*? They can make a lot of difference in the development of the country, or even in a place if they are educated and can work in various arenas. That is why we need to encourage girls to become knowledgeable, *hoina*? In villages mainly, education is not provided for girls, but I think that this is very necessary. That's it.

Interviewer: Thank you.

Student: *Hus*⁴. Thank you.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

⁴ '*Hus*' is a more formal way of saying 'okay'.